

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2200/96 НА СЪВЕТА

от 28 октомври 1996 година

относно общата организация на пазара на плодове и зеленчуци

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално членове 42 и 43 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като взе предвид становището на Европейския парламент²,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет³,

(1) като има предвид, че понастоящем множеството промени поставят сектора на плодовете и зеленчуците в нова ситуация, към която производителите трябва да се приспособят; като има предвид, че именно това обуславя преориентиране на основните правила на пазарната организация на сектора; като има предвид, че, с оглед на извършените многобройни промени в пазарната организация след нейното първоначално възприемане, е необходимо да се приеме нова нормативна уредба за постигане на яснота;

(2) като има предвид, че е желателно в тази нова уредба да се добавят основните разпоредби на Регламент (ЕИО) № 3285/83 на Съвета от 14 ноември 1983 г. относно определяне на общи правила за разширяването на някои правила, разработвани от организациите на производителите в сектора на плодовете и зеленчуците⁴, на Регламент (ЕИО) № 1319/85 на Съвета от 23 май 1985 г. относно засилване на надзора върху прилагането на правилата на Общността за плодовете и зеленчуците⁵, на Регламент (ЕИО) № 2240/88 на Съвета от 19 юли 1988 г. относно фиксиране, по отношение на прасковите, лимоните и портокалите, на правилата за прилагане на член 16б от Регламент (ЕИО) № 1035/72 относно общата организация на пазара на плодове и зеленчуци⁶, на Регламент (ЕИО) № 1121/89 на Съвета от 27 април 1989 г. относно въвеждане на интервенционен праг за ябълки и цветно зеле⁷ и на Регламент (ЕИО) № 1198/90 на Съвета от 7 май 1990 г. относно

¹ ОВ С 52, 21.2.1996 г., стр. 1.

² ОВ С 96, 1.4.1996 г., стр. 269.

³ ОВ С 82, 19.3.1996 г., стр. 21.

⁴ ОВ L 325, 22.11.1983 г., стр. 8. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 220/92 (ОВ L 24, 1.2.1992 г., стр. 7).

⁵ ОВ L 137, 27.5.1985, стр. 39. Регламент, както е изменен с Регламент (ЕИО) № 404/93 (ОВ L 47, 25.2.1993 г., стр. 1).

⁶ ОВ L 198, 26.7.1988 г., стр. 9. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1327/95 (ОВ L 128, 13.6.1995 г., стр. 8).

⁷ ОВ L 118, 29.4.1989 г., стр. 21. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1327/95 (ОВ L 128, 13.6.1995 г., стр. 8).

създаване на регистър на Общността за култивирането на цитрусови плодове⁸; като има предвид, че следователно е необходимо горепосочените регламенти да се отменят;

(3) като има предвид, че класифицирането, при което се използват общи задължителни стандарти за плодове и зеленчуци, както търгувани на пазара на Общността, така и изнасяни в трети страни, осигурява създаването на референтна система, която насърчава лоялната търговия и прозрачността на пазара, а също така елиминира от него продуктите с незадоволително качество; като има предвид, че спазването на тези стандарти помага да се подобри и рентабилността на производството;

(4) като има предвид, че би било желателно, за да се постигне опростяване, да се приемат стандарти за плодове и зеленчуци със сравнително голямо влияние на пазара, като тези стандарти отчетат стандартите, възприети от Икономическата комисия за Европа на ООН (ИКЕ на ООН); като има предвид, че е необходимо да се определят условията, при които тези международни стандарти могат да се адаптират към специфичните изисквания на Общността;

(5) като има предвид, че стандартизацията не може да бъде напълно ефективна, ако не се прилага, с някои изключения, на всички етапи на търговия и при напускане района на производството; като има предвид, че въпреки това може да се предостави изключение за някои операции, които са или съвсем незначителни, и специфични, или се извършват в началото на дистрибутивната верига, или са свързани с продукти, предназначени за преработка; като има предвид, че трябва да се отчетат и възможностите за недостиг или за свръхпредлагане; като има предвид, че, за да се гарантира изискваното от стандартите качество, притежателят на продуктите носи отговорност за спазването на тези стандарти; като има предвид, че по-конкретно, потребителските изисквания по отношение характеристиките на плодовете и зеленчуците предполагат произходът на продуктите да се изписва на етикета до и на последния етап от търговията на дребно;

(6) като има предвид, че производството и търговията на плодовете и зеленчуците трябва да са изцяло съобразени с екологическите изисквания, включително техниките на култивиране, управлението на отпадъчните материали и унищожаването на оттеглени от пазара продукти, особено по отношение качеството на водата, запазването на биологическото разнообразие и съхраняването на селските райони;

(7) като има предвид, че организациите на производители са основните елементи на общата организация на пазара, чието децентрализирано функциониране тези организации осигуряват на своето равнище; като има предвид, че, при все по-нарастващата концентрация на търсенето, обединяването на предлагането чрез тези организации повече от всякога представлява икономическа потребност с оглед засилването на позициите на производителите на пазара; като има предвид, че подобно

⁸ ОВ L 119, 11.5.1990 г., стр. 59.

обединяване трябва да се извършва доброволно и да докаже своята полезност посредством обхвата и ефективността на услугите, които организациите предлагат на членуващите в тях производители; като има предвид, че не се поставя под въпрос предаването на произведената продукция на специализираните организации на производителите, съществуващи преди влизането в сила на настоящия регламент;

(8) като има предвид, че една организация на производителите не може да бъде призната от съответната държава-членка за способна да допринесе за постигането на целите на общата организация на пазара, ако нейният устав не налага определени изисквания на нейните членове; като има предвид, че на групите производители, които желаят да получат статус на организации на производители в съответствие с настоящия регламент, би трябвало да се предостави преходен период, по време на който съответната група може да получава финансова помощ от съответната държава или от Общността срещу изпълнението на определени ангажменти;

(9) като има предвид, че трябва да се предостави преходен период на вече признатите по силата на Регламент (ЕИО) № 1035/72⁹ организации на производители, които не могат непосредствено да отговорят на изискванията за признаване на настоящия регламент; като има предвид, че тези организации трябва да имат възможност да демонстрират способността си да въведат необходимите промени;

(10) като има предвид, че, за да се предоставят на организациите на производителите повече отговорности по отношение на собствените им финансови решения, както и предоставените им обществени средства да се съобразят с бъдещите изисквания, е необходимо да се определят условията за ползване на тези средства; като има предвид, че съвместното финансиране на учредените от организациите на производителите оперативни фондове представлява подходяща форма на финансиране;

(11) като има предвид, че създаването и правилното функциониране на оперативните фондове изисква организациите на производителите да отговарят за реализацията на цялата съответстваща на условията продукция от плодове и зеленчуци на техните членове;

(12) като има предвид, че, за да се контролират разходите на Общността, е необходимо да се определи горна граница на помощите, отпускани на организациите на производителите, които учредяват оперативни фондове;

(13) като има предвид, че в региони, в които организацията на производството е слаба, е необходимо да се разреши отпускането на допълнителни национални финансови помощи; като има предвид, че по отношение на държавите-членки, които са особено изостанали по отношение на производствените си структури, тези допълнителни помощи

⁹ Регламент (ЕИО) № 1035/72 на Съвета от 18 май 1972 г. относно общата организация на пазара на плодове и зеленчуци (ОВ L 118, 20.5.1972 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 1363/95 (ОВ L 132, 16.6.1995 г., стр. 1).

трябва да могат да се възстановяват от Общността посредством Системата за подпомагане на Общността;

(14) като има предвид, че, с цел по-нататъшно засилване на влиянието на организациите на производителите и техните асоциации, както с цел осигуряване желаната стабилност на пазара, на държавите-членки трябва да се разреши при определени условия да налагат на нечленуващите в организации производители правилата, особено тези от тях, свързани с производството, търговията и защитата на околната среда, които са възприети за членовете на съответната организация или асоциация на производители за съответния регион; като има предвид, че, ако това е правилно аргументирано, определени разходи, свързани с подобно разширено прилагане на правилата, трябва да се поемат от съответните нечленуващи в организации производители, тъй като те ще получат изгода от това разширено прилагане;

(15) като има предвид, че междубраншовите организации, образувани по инициатива на индивидуални или вече групирани оператори, могат, при положение че включват значителна част от членовете на отделните браншове, свързани с плодовете и зеленчуците, да допринесат за възприемане на ориентирано към пазарните реалности поведение и улесняване осъществяването на търговски подход, който ще подобри отчетността на производствения процес, а следователно и организацията на производството, представянето и търговията на продуктите; като има предвид, че, тъй като работата на тези организации може по принцип да подпомогне постигането на целите, предвидени в член 39 от Договора и по-конкретно за постигане на целите, залегнали в настоящия регламент, би трябвало, след определяне на съответните форми на дейност, да има възможност да се предостави специално признаване на тези организации, които представят доказателства за достатъчна представителност и осъществяват практическата дейност по отношение на гореспоменатите цели; като има предвид, че разпоредбите за разширяването обхвата на правилата, приети от организациите на производители и техните асоциации, и за поделянето на разходите, настъпили вследствие на подобно разширяване на обхвата, трябва, поради сходството на преследваните цели, да се отнасят и за междубраншовите организации;

(16) като има предвид, че, с цел стабилизиране на цените, е желателно организациите на производители да могат да интервенират на пазара, особено като вземат решение да не реализират на пазара определени количества в определени периоди; като има предвид, че тези операции по оттегляне не трябва да се възприемат като алтернатива на самия пазар; като има предвид, че финансирането на оттеглянията от страна на Общността трябва следователно да се ограничи до определен процент от производството и компенсациите на Общността трябва да са редуцирани, макар че трябва да се позволи използването на оперативните фондове за тази цел; като има предвид, че за постигане на простота, компенсациите на Общността трябва да се отпускат на единна фиксирана ставка за всеки продукт; като има предвид, че са необходими някои диференциации с цел постигане на сравнимо намаление за всички продукти;

(17) като има предвид, че интервенцията може да постигне напълно своя ефект, само ако оттеглените продукти не се въвеждат отново в нормалните пазарни канали; като има предвид, че е необходимо да се определят алтернативи при използването на оттеглените продукти, за да се избегне по възможност тяхното унищожаване;

(18) като има предвид, че този нов начин за провеждане на оттеглянията ще позволи да се отменят незабавно разпоредбите в сила, свързани с надхвърлянето на праговете; като има предвид, че би било разумно обаче да се запази основният принцип на тези разпоредби за преходен период, като се предоставят на Общността правомощия за предприемане на действия на базата на този принцип при необходимост;

(19) като има предвид, че по силата на Регламент (ЕО) № 3290/94¹⁰ Съветът е приел корекциите и преходните мерки, необходими за прилагането в селскостопанския сектор на споразуменията, постигнати в контекста на Уругвайския кръг от многостранни търговски преговори, и по-конкретно новия търговски режим с трети страни в сектора на плодовете и зеленчуците; като има предвид, че разпоредбите на приложение XIII към Регламент (ЕО) № 3290/94 са добавени в настоящия регламент; като има предвид, че когато обаче продуктите се внасят в Общността за промишлена преработка, те не се продават на консигнация; като има предвид, че проверката на входната цена може следователно да се извърши не според фиксирана стойност, а на друга основа; като има предвид, че съответните разпоредби трябва да се допълнят в този смисъл;

(20) като има предвид, че правилата на общата организация на пазара трябва да се спазват от всички оператори, за които те се отнасят, като в противен случай ефектът им ще бъде деформиран с всички произтичащи от това последствия, както по отношение използването на обществени ресурси, така и по отношение на конкуренцията между операторите; като има предвид, че за сектора е необходимо да се създаде специално звено от инспектори на Общността; като има предвид, че поради бюджетни причини и за постигане на ефективност това звено трябва да се състои от служители на Комисията и евентуално друг персонал; като има предвид, че е необходимо също така създаде разпоредба за санкции на Общността, които да гарантират еднообразното прилагане на новите правила в цялата Общност;

(21) като има предвид, че неотделим елемент на правилното управление на общата организация на пазара е неговото детайлно познаване; като има предвид, че за тази цел е необходимо да се предвидят съответните мерки;

(22) като има предвид, че отпускането на определени помощи би могло да изложи на риск функционирането на общия пазар; като има

¹⁰ ОВ L 349, 31.12.1994, стр. 105. Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 1193/96 (ОВ L 161, 29.6.1996 г., стр. 1).

предвид, че следователно действието на разпоредбите на Договора, предвиждащи проверката на отпусканите от държавите-членки помощи, както и забраната на несъвместимите с общия пазар помощи, трябва да бъде разширено и да обхване сектора, посочен в настоящия регламент;

(23) като има предвид, че общата организация на пазара в този сектор трябва да вземе под внимание правилно и едновременно целите, залегнали в членове 39 и 110 от Договора;

(24) като има предвид, че, за да се улесни прилагането на настоящия регламент, е необходимо да се създаде процедура за тясно сътрудничество между държавите-членки и Комисията посредством управителен комитет;

(25) като има предвид, че, за да се преодолее особено неблагоприятната ситуация в производството на лешници, е необходимо да се отпуснат фиксирани помощи за лешниците, събрани през пазарните 1997/1998, 1998/1999 и 1999/2000 години,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Настоящият регламент създава обща организация на пазара на плодове и зеленчуци.

2. Общата организация на пазара обхваща следните продукти:

Код по КН	Описание
0702 00	Домати, пресни или охладени
0703	Лук, шалот, чесън, праз и други лукови зеленчуци, пресни или охладени
0704	Зеле, карфиол, къдраво зеле, алабаш и подобни, годни за консумация зеленчуци от вида Brassica, пресни или охладени
0705	Марули (<i>Lactuca sativa</i>) и цикория (<i>Cichorium spp.</i>), пресни или охладени
0706	Моркови, репи, салатно цвекло, козя брада, целина с едри глави, репички и други подобни кореноплодни, пресни или охладени
0707 00	Краставици и корнишони, пресни или охладени
0708	Бобови зеленчуци, със или без шушулките, пресни или охладени
ex 0709	Други зеленчуци, пресни или охладени, с изключение на зеленчуците от тарифни номера 0709 60 91, 0709 60 95, 0709 60 99, 0709 90 31, 0709 90 39 и 0709 90 60
ex 0802	Други черупкови плодове, пресни или сушени, дори без черупките им или обелени, с изключение на орехи от арека (или бетел) и от кола от тарифен номер 0802 90 30
0803 00 11	Пресни хлебни банани
ex 0803 00 90	Сушени банани

0804 20 10	Смокини, пресни
0804 30 00	Ананаси
0804 40	Авокадо
0804 50 00	Гуайави, манго и мангустани
0805	Цитрусови плодове, пресни или сушени
0806 10 21	Прясно десертно грозде
0806 10 29	
0806 10 30	
0806 10 40	
0806 10 50	
0806 10 61	
0806 10 69	
0807	Пъпеши (в това число и дините) и папай, пресни
0808	Ябълки, круши и дюли, пресни
0809	Кайсии, череши, праскови (включително праскови без мъх), сливи и трънки, пресни
0810	Други плодове, пресни
0813 50 31	Смеси, изключително от сушени черупкови тропически плодове от кодове по КН 0801 и 0802
1212 10 10	Рожкови

3. Пазарните години за включените в параграф 2 продукти се определят, ако е необходимо, в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

ДЯЛ I

Класификация на продуктите

Член 2

1. Продуктите, които следва да бъдат доставяни пресни на потребителите, могат да се класифицират според набор от стандарти.

2. Стандартите за пресни плодове и зеленчуци, съдържащи се в приложение I, се приемат съгласно предвидената в член 46 процедура за прилагане на общата организация на пазарите. За тази цел се вземат под внимание стандартите на ИКЕ на ООН, препоръчани от работната група на Икономическата комисия за Европа за стандартизацията и качеството на нетрайни продукти.

Докато бъдат приети нови стандарти продължават да се прилагат стандартите, разработени в съответствие с член 2 от Регламент (ЕИО) № 1035/72.

3. Комисията, като действа в съответствие с предвидената в член 46 процедура, може да добави други продукти към списъка в приложение I.

Член 3

1. Притежателят на продуктите, обхванати от приетите стандарти за качество, няма право да излага подобни продукти или да ги предлага за продажба, или да ги доставя или търгува по какъвто и да било друг начин в рамките на Общността, освен в съответствие с тези стандарти. Притежателят на продуктите носи отговорност за спазването на това съответствие.

Въпреки това държавите-членки могат да освободят следните видове продукти от изискването за спазване на стандартите за качество или на някои от техните разпоредби:

а) продуктите, които са изложени или предлагани за продажба, продавани, доставени или търгувани по какъвто и да било друг начин от производителя на пазарите на едро, и по-специално на пазарите на производители, разположени в производствения район;

б) продуктите, които са транспортирани от тези пазари на едро до местата за заготовка и опаковане и до складовите съоръжения, разположени в същия производствен район.

В случаите, когато се прилага втората алинея, съответната държава-членка уведомява Комисията за това, както и за предприетите в тази връзка мерки.

2. Следните видове продукти се освобождават от изискването за спазване на стандартите за качество в даден производствен район:

а) продуктите, които се продават или доставят от производителя до местата за заготовка и опаковане или до складовите съоръжения, или се транспортират от неговото стопанство до подобни места;

б) продуктите, които се транспортират от складовите съоръжения до местата за заготовка и опаковане.

3. Следните видове продукти се освобождават от изискването за спазване на стандартите за качество:

а) продуктите, които се транспортират до преработвателни предприятия, освен ако за предназначения за промишлена преработка продукти не са установени минимални стандарти за качество в съответствие с предвидената в член 46 процедура;

б) продукти, предлагани на потребителите за тяхно лично ползване в самото стопанство на производителя;

в) по решение на Комисията, взето по молба на държава-членка, посредством предвидената в член 46 процедура за продукти от определен регион, които са продадени в мрежата за търговия на дребно на този регион за целите на утвърдено традиционно местно потребление.

4. Необходимо е да се представят доказателства в подкрепа на това, че обхванатите в параграфи 2 и 3, буква а) продукти отговарят на определените условия, особено по отношение на тяхното предназначение.

Член 4

Ако, вследствие силен недостиг или необичайно изобилно предлагане, доставянето на съобразени със стандартите за качество продукти е недостатъчно или очевидно надхвърля потребителското търсене, се приемат мерки за дерогиране на прилагането на тези стандарти за ограничен период в съответствие с международните задължения на Общността, както и с предвидената в член 46 процедура.

Член 5

1. Изискваната от стандартите за качество информация трябва да бъде изписана четливо на видно място от едната страна на опаковката, като се отпечатва неделимо направо на опаковката или на етикет, който е неразделна част от или е прикрепен неподвижно към опаковката.

2. За стоките, които се превозват в насипно състояние и се товарят направо на превозното средство, предвидените в параграф 1 данни се прилагат в документ, придружаващ стоките или прикрепен на видно място вътре в транспортното средство.

Член 6

При опаковането на продуктите на етап търговия на дребно, въпросните данни трябва да са изписани четливо и да са на видно място.

При предварително опакованите продукти по смисъла на Директива 79/112/ЕИО¹¹ се посочва нетното тегло в допълнение към данните, изисквани от общите стандарти за качество. Въпреки това, при продуктите, които обикновено се продават на бройка, изискването за посочване на нетното тегло не се прилага, ако бройката на продуктите се вижда ясно и се брои лесно отвън или, в противен случай, ако тази бройка е посочена на етикета.

Продуктите могат да се продават и неопаковани, при условие че търговецът на дребно заедно със стоките е изложил табела, на които на видно място и четливо се съдържат изискваните от съответните стандарти за качество данни, свързани с:

- сорта,
- произхода на продукта,
- категорията.

¹¹ Директива 79/112/ЕИО на Съвета от 18 декември 1978 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки, свързани с етикетирането, представянето и рекламирането на хранителните продукти (ОВ L 33, 8.2.1979 г., стр. 1). Директива, последно изменена с Акта за присъединяване от 1994 г.

Член 7

За да се установи дали обхванатите от стандартите за качество продукти съответстват на разпоредбите на членове 3 - 6, се извършват проверки съобразно дял VI посредством вземане на проби на всички търговски етапи, както и по време на транспортирането, от органи, определени от всяка държава-членка.

За предпочитане е тези проверки да се извършват преди изпращането от производствените райони, когато продуктите се опаковат или товарят.

Всяка държава-членка съобщава на останалите държави-членки и на Комисията наименованията на органите, които е назначила за извършването на тези проверки.

Член 8

1. Обхванатите от стандартите за качество продукти могат да се внасят от трети страни, само ако съответстват на стандартите за качество или на стандарти, които са поне еквивалентни на тях.

2. Членове 3 - 7 се прилагат за продукти, които са внесени в Общността, след приключването на формалностите по вноса в съответствие с настоящите правила на Общността.

Член 9

1. Обхванатите от стандартите за качество продукти могат да се изнасят в трети страни, само ако съответстват на тези стандарти.

Въпреки това могат да се предоставят дерогации в съответствие с определената в член 45 процедура с цел спазване изискванията на пазарите, за които са предназначени тези продукти.

2. Продуктите за износ в трети страни се подлагат на проверка за съответствие със стандартите за качество преди напускане на митническата територия на Общността.

Член 10

Необходимите за еднообразното прилагане на този дял мерки се приемат в съответствие с определената в член 46 процедура.

При предназначенията за внос в Общността продукти тези мерки могат да се свеждат до одобряване на официалните инспекционни органи на третата страна износител.

ДЯЛ II

Организации на производителите

Член 11

1. По смисъла на настоящия регламент „организация на производителите” е всяко юридическо лице:

а) което е формирано по собствена инициатива на производителите на следните видове продукти, включени в член 1, параграф 2:

- (i) плодове и зеленчуци,
- (ii) плодове,
- (iii) зеленчуци,
- (iv) продукти, предназначени за преработка,
- (v) цитрусови плодове,
- (vi) черупкови плодове,
- (vii) гъби;

б) което има по-специално цел да:

1. гарантира, че производството се планира и адаптира спрямо търсенето, особено по отношение на качество и количество;

2. стимулира концентрирането на доставките и пускането на пазара на продукцията на своите членове;

3. намаляване на производствените разходи и стабилизиране на производствените цени;

4. насърчаването на практиките на култивиране, производствените технологии и разумно природосъобразно управление на отпадъците, по-специално насочени към запазване качеството на водата, почвите и ландшафта, както и защита и/или увеличаване на биологическото разнообразие;

в) чийто устав изисква от членовете по-специално да:

1. да прилагат приетите от организацията правила, свързани с отчитането на произведената продукция, със самото производство, с търговията и опазването на околната среда;

2. принадлежат към само една от организациите на производителите, посочени в буква а), по отношение на производството от дадено стопанство на един от видовете продукти, изброени в буква а);

3. търгуват цялата си продукция от съответните видове продукти посредством организацията на производителите.

Въпреки това, ако организацията на производителите разреши това и в съответствие с постановените от нея условия, членовете-производители могат:

- да продават не повече от 25 % от своята продукция, ако членуват в организация на производители на плодове и зеленчуци, както е посочено в буква а), (i) и не повече от 20 % от своята продукция, ако членуват в организация на производители на други видове продукти, в своите стопанства пряко на потребителите за техни лични нужди, и заедно с това
- да търгуват сами или чрез друга организация на производителите определени от тяхната собствена организация количества продукти, които са незначителни спрямо търгуваните от собствената им организация количества;
- да търгуват чрез друга организация на производители определени от тяхната собствена организация продукти, които поради своя характер обичайно не са включени в търговската дейност на съответната организация;
- в съответствие с определената в член 46 процедура да получат правото да сключват, чрез дерогация, преки договори за определени продукти с преработвателни предприятия дегресивно и за преходен период до 31 декември 1999 г.;

4. да предоставят информацията, искана от организациите на производители за статистически цели, по-специално информацията относно засетите площи, произведените количества, добивите и преките продажби;

5. да заплащат предвидените в правилника на организацията парични вноски за създаването и попълването на оперативния фонд, предвиден в член 15;

г) чийто устав предвижда:

1. процедури за определяне, приемане и изменение на предвидените в буква в) 1 правила;

2. от членовете да се заплащат финансови вноски, посредством които да се финансира организацията на производители;

3. правила, позволяват на производителите да контролират по демократичен начин своята организация и вземаните от нея решения;

4. санкции за нарушаването на задълженията, залегнали в устава, по-специално неплащането на финансови вноски, или за нарушаването на правилата от организацията на производители;

5. правила за приемането на нови членове, и по-специално минимален срок за членство; и

6. счетоводните и бюджетни правила, необходими за работата на организацията;

д) която е призната от съответната държава-членка съгласно параграф 2.

2. Държавите-членки признават като организации на производители за целите на настоящия регламент всички кандидатстващи за това групи производители, при условие че:

а) отговарят на предвидените в параграф 1 изисквания, като предоставят съответните доказателства, включително и по отношение наличието на минималния брой членове и реализирането на минималния обем търгувана продукция, което се установява посредством предвидената в член 45 процедура;

б) има достатъчно доказателства, че те могат да осъществяват правилно своята дейност, както по отношение на сроковете, така и на ефективността;

в) дават възможност на своите членове да ползват техническа помощ за използването на екологични практики на култивиране;

г) ефективно предоставят на своите членове техническите средства за съхраняване, опаковане и търгуване на тяхната продукция, като заедно с това осигуряват необходимото търговско и бюджетно обслужване на тяхната дейност.

3. Държавите-членки могат също така да признаят като организации на производители за целите на настоящия регламент организациите на производители, различни от посочените в параграф 1, буква а), съществуващи преди влизането в сила на настоящия регламент и признати по Регламент № 1035/72 преди началната дата на прилагане на настоящия регламент.

Когато съгласно предходната алинея държавите-членки признават организации на производители, се прилагат изискванията, съдържащи се в параграф 1, с изключение на тези в параграф 1, буква а) и, по целесъобразност, на тези в параграф 1, буква в), както и изискванията, съдържащи се в параграф 2.

Член 12

1. Държавите-членки:

а) вземат решение относно това, дали да признаят съответната организация на производители в срок от три месеца от подаването на заявление, придружено от всички необходими документи;

б) провеждат проверки на редовни интервали, констатиращи дали организациите на производителите спазват условията за признаване, като при нарушения на тези условия налагат санкции на тези организации и оттеглят признаването, ако това е необходимо;

в) в срок от два месеца уведомяват Комисията относно всяко решение за предоставяне, отказване или оттегляне на признаването.

2. Условията и честотата, при които държавите-членки докладват на Комисията относно упражняваната от организациите на производители дейност, се регламентират в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

Комисията проверява дали се спазват член 11 и параграф 1, буква б) от настоящия член, като извършва проверки в съответствие с дял VI, като в резултат от констатираното по време на проверките може да изиска от държавите-членки да оттеглят признаването.

Член 13

1. Организациите на производителите, признати по Регламент (ЕИО) № 1035/72 преди влизането в сила на настоящия регламент, които не отговарят на условията за признаване съгласно член 11 от настоящия регламент без преходен период, могат да продължат да функционират в съответствие с разпоредбите на дял IV в срок от две години след неговото влизане в сила, при условие че продължат да спазват изискванията на въпросните членове от Регламент (ЕИО) № 1035/72.

2. Споменатият в параграф 1 срок от две години може да бъде удължен до пет години, ако съответната организация на производители:

а) в срок до определена дата преди края на посочения в параграф 1 двегодишен период представя план за действие с оглед придобиването на признаване в съответствие с член 11, параграф 2 на съответната държава-членка, която трябва или да го приеме, или да го отхвърли;

б) при представянето на своя план за действие може да удостовери, че е учредила посочения в член 15 оперативен фонд;

в) задължава се, под заплахата от определени от съответната държава-членка санкции, да завърши изпълнението на своя план за действие преди края на петгодишния период.

2. Организациите на производители, които вече не отговарят на предвидените в параграф 2 условия, независимо по каква причина и в какъв момент, губят статута си такива в съответствие с предвидените в член 12, параграф 1, буква б) условия.

Въпреки това първата алинея се прилага, без това да накърнява никое от индивидуалните права, които съответната организация на производителите може да е придобила в съответствие с Регламент (ЕИО) № 1035/72.

Член 14

1. Новите организации на производители или тези, които не са били признати в съответствие с Регламент (ЕИО) № 1035/72 преди влизането в сила на настоящия регламент могат да получат преходен период от максимум пет години, през който да изпълнят предвидените в член 11 условия за признаване.

За да изпълнят условията за признаване, организациите представят на съответната държава-членка поетапен план за признаване, чието приемане поставя началото на посочения в първата алинея петгодишен период и съставлява предварително признаване.

2. По време на четирите години след датата на предварително признаване държавите-членки могат да отпуснат на предвидените в параграф 1 организации на производители:

а) помощ за насърчаване на тяхното формиране и улесняване на административната им дейност;

б) помощ, предоставена пряко или посредством кредитни институции, под формата на специални заеми, предназначени да покрият част от инвестициите, свързани с получаването на признаване и започване изпълнението на плана за признаване, посочен във втората алинея на параграф 1.

3. Предвидената в параграф 2 помощ се възстановява от Общността в съответствие с член 51, параграфи 2 и 3.

4. Преди да предоставят предварително признаване, държавите-членки информират Комисията за своите намерения и свързаните с тях финансови последици.

5. Ако дадена организация на производители представи план за признаване на националните органи в държава-членка, това предполага, че тя приема задължението да допуска проверките от страна както на националните органи, така и на органите на Общността в съответствие с дял VI, по-специално по отношение на правилното управление на обществени средства.

6. Държавите-членки налагат съответните санкции на организациите на производители, които не изпълняват своите задължения.

7. Подробните правила за прилагане, приети съгласно член 48, за изпълнението на настоящия член, включва разпоредби, гарантиращи, че

изплащаните на португалските организации на производителите помощи не са по-малки по размер, изразен като процент от стойността на търгуваната продукция от съответната организация на производителите, от размера на отпусканите по силата на Регламент (ЕИО) № 746/93¹² помощи.

Член 15

1. Финансовата помощ на Общността се отпуска при предвидените в настоящия регламент условия за организации на производителите, учредяващи оперативен фонд.

Този фонд се поддържа от финансови вноски, събирани от членуващите производители на базата на количествата или стойността на действително изтъргуваните плодове и зеленчуци, както и от посочената в първата алинея финансова помощ.

2. Посочените в параграф 1 оперативни фондове се използват за следните цели:

а) финансиране на оттегляния от пазара при предвидените в параграф 3 условия;

б) финансиране на оперативна програма, която се представя на компетентните национални органи и се одобрява от тях в съответствие с член 16, параграф 1.

Тези фондове могат да се използват и за цялостно или частично финансиране на план за действие, представен от организация на производителите, както е посочено в член 13.

3. Използването на оперативния фонд за финансиране на оттеглянията от пазара се счита за допустимо само ако националните компетентни органи са одобрили оперативна програма за това. Финансирането се извършва под една или повече от следните форми:

а) компенсация за оттеглянето от пазара на невключени в приложение II продукти, които отговарят на действащите стандарти, ако такива са предвидени съгласно член 2;

б) добавка към компенсациите на Общността за оттегляне от пазара.

Държавите-членки могат да определят максимален размер на компенсациите или добавките към тях, но така определените размер на добавките, добавен към размера на компенсациите на Общността за оттегляне от пазара, не може да надхвърля максималния размер на цените за

¹² Регламент (ЕИО) № 746/93 на Съвета от 17 март 1993 г. относно предоставяне на помощи с цел да се насърчи учредяването и да се улесни дейността на организациите на производители в Португалия, предвидени в Регламенти (ЕИО) № 1035/72 и (ЕИО) № 1360/78.

оттегляне за пазарната 1995/1996 година в съответствие с член 16, параграф 3, буква а), член 16, буква а), член 16, буква б) и първо тире от член 18, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕИО) № 1035/72.

Частта от оперативния фонд, която се използва за финансиране на оттеглянията от пазара, не може да надхвърля 60 % през първата година, 55 % през втората, 50 % през третата, 45 % през четвъртата, 40 % през петата и 30 % от шестата година нататък, започващи от датата на одобрението от компетентните национални органи на първата оперативна програма, представена от съответната организация на производителите и одобрена от органите.

Предвидените в член 22, параграфи 3, 4 и 5 граници се прилагат към оттеглянията, посочени в буква а) от първата алинея от настоящия параграф.

4. Оперативните програми, посочени в параграф 2, буква б):

а) си поставят няколко от посочените в член 11, параграф 1, буква б) цели, както и други, и по-конкретно следните: подобряване качеството на продуктите, увеличаване търговската стойност на продуктите, стимулиране за продуктите, насочени към потребителите, създаване на технологични линии за биологични продукти, насърчаване на интегрираното производство или на други производствени методи, насочени към опазване на околната среда и намаляване на оттеглянията от пазара;

б) включват дейности, насочени към развитието на използването на природосъобразни техники от членовете както по отношение на практиките на култивиране, така и по отношение на управлението на отпадъците.

„Природосъобразни техники” означава по-конкретно технологиите, насочени към постигането на целите, предвидени в член, параграф 1, букви а), б) и в) от Регламент (ЕИО) № 2078/92¹³;

в) създават финансова разпоредба относно техническите и човешки ресурси, необходими за осигуряване спазването на фитосанитарните стандарти и правила, както и на максимално допустимите равнища на остатъчни вещества.

5. Предвидената в параграф 1 финансова подкрепа се равнява на сумата на посочените в същия параграф и действително заплатени финансови вноски, но ограничена до 50 % от действителните разходи, извършени в съответствие с параграф 2.

Този процент е 60 %, ако оперативната програма или част от оперативната програма е представена:

¹³ Регламент (ЕИО) № 2078/92 на Съвета от 30 юни 1992 г. относно методите на производство в земеделието, съвместими с опазването на природната среда и съхраняването на селските райони (ОВ L 215, 30.7.1992 г., стр. 85). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2722/95 на Комисията (ОВ L 288, 1.12.1995 г., стр. 35).

а) или от няколко организации на производителите, действащи в различни държави-членки по транснационални схеми, с изключение на предвидените в параграф 2, буква а) дейности;

б) или от една или повече организации на производителите, участващи в схеми, работещи на междубраншова база.

Максимумът на финансовата помощ обаче е ограничен до 4 % от стойността на търгуваната продукция на всяка организация на производители, при условие че общият размер на финансовата подкрепа представлява по-малко от 2 % от общия оборот на всички организации на производителите. За да се гарантира спазването на тази граница се извършва авансово плащане от 2 %, като остатъкът от помощите се предоставя, след като е известен общия брой на заявките за отпускане на помощи. След 1999 г. стойността от 4 % нараства на 4,5 %, като заедно с това процентът на общия оборот нараства от 2 на 2,5 %.

6. В тези региони на Общността, в които степента на организираност на производителите е особено ниска, държави-членки могат да получат правото, след представяне на надлежно аргументирано искане, да предоставят на организациите на производителите национална финансова подкрепа, равна не повече от половината от общия размер на финансовите вноски на членовете. Тази помощ се предоставя в допълнение към оперативния фонд.

За държавите-членки, в които по-малко от 15 % от общото производство на плодове и зеленчуци се търгува от организации на производители и тази продукция съставлява поне 15 % от общото селскостопанско производство, предвидената в първата алинея подкрепа може да се възстанови от Общността по молба на съответната държава-членка посредством Рамката за подкрепа от Общността.

Член 16

1. Предвидените в член 15, параграф 2, буква б) оперативни програми се представят на компетентните национални органи, които ги одобряват или отхвърлят, или изискват тяхното модифициране в съответствие с разпоредбите на настоящия регламент.

Държавите-членки създават национална рамка за определяне на общите условия, свързани с предвидените в член 15, параграф 4, буква б) мерки. Те представят предлаганата рамка за одобрение на Комисията, която може да изиска определени модификации в тримесечен срок, ако установи, че предложението не способства постигането на целите, съдържащи се в член 130с от Договора, както и в Програмата на Общността за политика и дейности във връзка с околната среда и устойчивото развитие.

3. Най-късно до края на всяка година организациите на производителите представят на Комисията разчетения размер на оперативния фонд за следващата година, като представят и

съответните аргументи на базата на разчетите от оперативната програма, разходите за настоящата година и евентуално за предишни години, както и, ако това е необходимо, на базата на прогнозните количества произведена продукция за следващата година. Съответната държава-членка, преди 1 януари на следващата година, уведомява организацията на производители относно разчетения размер на финансовата подкрепа, съобразен с предвидените в член 15, параграф 5 граници.

Свързаните с финансовата подкрепа плащания се извършват на база направените разходи във връзка със схемите, обхванати от оперативната програма. Могат да се извършват и авансови плащания за същите схеми, като за това се изисква представяне на гаранция или обезпечение.

В началото на всяка година и най-късно до 31 януари организацията на производителите уведомява държавата-членка относно окончателния размер на разходите за предишната година, като прилага необходимите подкрепящи документи, за да може да получи остатъка от финансовата подкрепа на Общността.

3. Една призната от съответната държава-членка асоциация на организации на производителите може да замества своите членове за целите на управлението на техния оперативен фонд по смисъла на член 15, параграф 1, както и за разработването, прилагането и представянето на оперативните програми, както е предвидено в член 15, параграф 2, буква б). В подобни случаи асоциацията получава финансовата подкрепа и прави уведомлението, предвидено в параграф 2 на настоящия член.

4. Оперативните програми и тяхното финансиране от производители и организациите на производителите от една страна, и от фондовете на Общността от друга, имат минимална продължителност от три години и максимална продължителност от пет години.

5. Представянето на оперативна програма на държавата-членка от организация на производителите или, ако се използва посочената в параграф 3 възможност, от съответната асоциация на организации на производителите, предполага ангажимента на тази организация или асоциация да бъде обект на проверки от страна на националните органи или на Общността в съответствие с дял VI, особено по отношение на правилното управление на обществените ресурси.

Член 17

Ако общите инструменти на общата организация на пазара се окажат недостатъчни или неподходящи по отношение на включените в член 1, параграф 2 продукти, които имат голямо местно или регионално значение в икономическо или екологично отношение и които претърпяват продължителни трудности на пазара на Общността, дължащи се по-специално на силна международна конкуренция, могат да се предприемат

специфични мерки за подобряване конкурентността на тези продукти в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

Член 18

1. Когато организация на производителите или асоциация на организации на производителите, приели същите правила, която функционира в специфична икономическа област, се счита, по отношение на определен продукт, за представителна за производството и производителите в тази област, съответната държава-членка може, по молба на организацията или асоциацията, да направи следните правила задължителни за установените в областта производители, които не принадлежат на една от посочените по-горе организации:

а) правилата, посочени в точка 1 на член 11, параграф 1, буква в),

б) приетите от организацията или асоциацията правила, свързани с оттеглянията от пазара, при условие че правилата:

- са били в сила в продължение на поне една пазарна година,
- са включени в изчерпателния списък в приложение III,
- са задължителни за не повече от три пазарни години.

2. За целите на настоящия член „икономическа област” означава географска зона, съставена от прилежащи или съседни производствени региони, в които условията за производство и търговия са хомогенни.

3. Една организация или асоциация на организации се счита за представителна по смисъла на параграф 1, ако нейните членове съставляват поне две трети от общия брой на производителите в икономическа област, където тя оперира, и обхваща поне две трети от производството на тази област.

4. Правилата, които се обявяват за задължителни за всички производители в определена икономическа област:

а) не трябва да причиняват никаква вреда на останалите производители в държавата-членка или в Общността;

б) не се прилагат, освен ако не ги обхващат изрично, за продукти, предназначени за преработка по силата на договор, подписан преди началото на пазарната година, с изключение на посочените в параграф 1, буква а) правила за отчитане на производството;

в) не трябва да влизат в противоречие с действащите национални правила, както и с тези на Общността.

4. Държавите-членки уведомяват незабавно Комисията относно правилата, които са обявили за задължителни за всички производители в специфична икономическа област. Тези правила се публикуват в серия С на *Официален вестник*.

Комисията решава, че съответната държава-членка трябва да отмени разширяването на обхвата на правилата, прието от същата държава-членка:

а) ако установи, че въпросното разширяване на обхвата на правилата върху други производители изключва конкуренцията в значителна част от вътрешния пазар или застрашава свободната търговия, или целите на член 39 от Договора;

б) ако установи, че член 85, параграф 1 от Договора се прилага за споразумението, решението или съгласуваната практика, обхватът на които е решено да се разшири до други производители. Решението на Комисията по отношение на това споразумение, решение или съгласувана практика се прилага от датата на тази констатация;

в) ако, в резултат от провеждането на последващи проверки в съответствие с дял VI, се установи, че настоящият член не е спазен.

6. Когато се прилага параграф 1, съответната държава-членка може да реши, след внимателно разглеждане на представените доказателства, че нечленуващите производители са задължати към организацията или на асоциацията за частта от плащаните от членуващите производители финансови вноски, доколкото тези средства се използват за покриване на:

а) административните разходи, произтичащи от прилагането на посочените в параграф 1 правила;

б) разходите, свързани с научна дейност, пазарни проучвания и търговски промоции, предприети от организацията или асоциацията, от които всички производители във в съответната област имат изгода.

7. Държавите-членки представят на Комисията предвидения в параграф 2 списък с икономически области. В срок от един месец след неговото представяне, Комисията одобрява списъка или, след консултиране със съответната държава-членка, взема решение относно измененията в него, които последната трябва да извърши. Одобреният списък се публикува в серия С на *Официален вестник на Европейските общности*.

ДЯЛ III

Междубраншови организации и споразумения

Член 19

1. По смисъла на настоящия регламент „признати междубраншови организации”, наричани по-нататък „междубраншови организации” са правни субекти, които:

а) са образувани от представители на икономически дейности, свързани с производството на и/или търговията със, и/или преработката на посочените в член 1, параграф 2 продукти;

б) са създадени по инициатива на всички или някои от организациите или асоциациите, които ги съставляват;

в) осъществяват няколко от следните мерки в един или повече региони на Общността, отчитат интересите на потребителите:

- усъвършенстват познаването и прозрачността на производството и пазара,
- подпомагат координирането на пускането на пазара на плодовете и зеленчуците, особено по отношение на научната дейност и пазарните проучвания,
- разработват стандартни типове договори, съобразени с правилата на Общността,
- използват по-пълно потенциала на произведените плодове и зеленчуци,
- предоставят необходимата информация и извършват научните изследвания, позволяващи на производството да се адаптира към продукти, които съответстват в по-голяма на пазарните изисквания и на вкусовете и очакванията на потребителите, особено по отношение на качеството на продукта и опазването на околната среда,
- търсят начини за ограничаване употребата на фитосанитарни продукти и други материали, като по този начин гарантират качеството на продукта и съхраняването на почвите и водите,
- развиват методи и средства за усъвършенстване качеството на продукта,
- използват потенциала на биологичното земеделие и го защитават, както и наименованията за произход, етикетите за качество и географските указания,
- насърчават интегрираното производство или други природосъобразни производствени методи,
- определят правила, свързани със залегналите в приложение III правила за производството и търговията, които са по-строги от тези на Общността или от националните правила.

г) са признати от съответната държава-членка при условията, установени в параграф 2.

2. Ако структурите на съответната държава-членка разрешат това, държавите-членки могат да признаят за междубраншови организации по смисъла на настоящия регламент всички създадени на техните територии организации, които са представили подходяща заявка, при условие че:

а) организациите провеждат своята дейност в един или повече региони на тази територия;

б) представляват значителен дял от производството на и/или търговията със, и/или преработката на плодове и зеленчуци и продукти, получени посредством преработката на плодове и зеленчуци във въпросния регион или региони, като, ако функционират в повече от един регион, могат да демонстрират минимално равнище на представителност във всеки един от регионите за всеки един от браншовете, които те съставляват;

в) реализират няколко от предвидените в параграф 1, буква в) мерки;

г) самите те не участват в производството или преработката, или търговията на плодове и зеленчуци или на продукти, получени посредством преработката на плодове и зеленчуци;

д) не извършват никоя от посочените в член 20, параграфи 3 дейности.

3. Преди да признаят междубраншовите организации, държавите-членки уведомяват Комисията относно кандидатстващите за признаване организации, като предоставят цялата необходима информация относно тяхната представителност и различните им дейности, заедно с цялата останала информация, необходима за извършване на оценка.

Комисията може да оспори признаването в срок от два месеца след това известяване.

4. Държавите-членки:

а) решават дали да признаят съответната междубраншова организация в срок от три месеца след подаването на заявление, придружено от всички съответни подкрепящи документи;

б) на редовни интервали провеждат проверки, посредством които установяват дали междубраншовите организации отговарят на условията за признаване, налагат им съответните санкции при констатирани нарушения на тези условия и, ако това е необходимо, оттеглят признаването;

в) оттеглят признаването, ако:

(i) вече не се изпълняват предвидените в настоящия регламент условия за признаване;

(ii) междубраншовата организация наруши някоя от забраните, наложени в член 20, параграф 3, без това да засяга всякаква друга санкция, наложена по силата на националното право;

(iii) междубраншовата организация не изпълни предвиденото в член 20, параграф 2 задължение за уведомяване;

г) в срок от два месеца уведомяват Комисията относно всяко решение за предоставяне, отказ или оттегляне на признаване.

5. Условието и честотата, при които държавите-членки отчитат пред Комисията дейностите на междубраншовите организации, се определят в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

Комисията следи дали се спазват параграфи 2 и 4, буква б), като извършва проверки в съответствие с дял VI и може в резултат от проверките да изиска от съответната държава-членка да оттегли признаването.

6. Признаването представлява разрешение за осъществяване на предвидените в буква в) от параграф 1 мерки, съобразени с разпоредбите на настоящия регламент.

7. Комисията публикува в сериите С на *Официален вестник на Европейските общности* списък на признатите междубраншови организации, като посочва икономическата сфера или област на тяхната дейност и извършваните по смисъла на член 21 дейности. Публикуват се и оттеглянията на признаването.

Член 20

1. Независимо от член 1 от Регламент № 26¹⁴, член 85, параграф 1 от Договора не се прилага към споразуменията, решенията и съгласуваните практики на признатите междубраншови организации, предназначени за прилагане на посочените в член 19, параграф 1, буква в) мерки.

2. Параграф 1 се прилага само при условие че:

- споразуменията, решенията и съгласуваните практики са известени на Комисията, и че
- в срок от два месеца след получаването на цялата информация Комисията не е установила, че въпросните споразумения, решения и съгласувани практики са несъвместими с правилата на Общността.

Споразуменията, решенията и съгласуваните практики не могат да се прилагат преди изтичането на срока, посочен във второ тире от първата алинея.

3. Споразуменията, решенията и съгласуваните практики, които:

- могат да доведат до разделянето на пазарите под каквато и да било форма в рамките на Общността,
- могат да нарушат стабилното функциониране на организацията на пазара,

¹⁴ Регламент № 26 относно прилагане на някои правила на конкуренцията към производството на и търговията със селскостопански продукти (ОВ 30, 20.4.1962 г., стр. 993/62). Регламент, изменен с Регламент № 49 (ОВ 53, 1.7.1962 г., стр. 1571/62).

- могат да създадат нарушения на конкуренцията, които нямат съществено значение за постигане на целите на общата селскостопанска политика, отразени в мярката за междубраншовите организации,
- изискват фиксирането на цени, без да се засягат предприеманите от междубраншовите организации мерки при прилагането на някои специални разпоредби на правила на Общността,

могат да създадат дискриминация или да елиминират конкуренцията по отношение на значителна част от въпросните продукти, при всички случаи се обявяват за противоречащи на правилата на Общността.

4. Ако, след изтичането на двумесечния срок, посочен във второ тире от първата алинея на параграф 2 Комисията установи, че условията за прилагането на настоящия регламент не са изпълнени, тя взема решение, по силата на което член 85, параграф 1 от Договора се прилага към въпросното споразумение, решение или съгласуваната практика.

Това решение на Комисията не поражда ефект преди датата на неговото съобщаване на съответната междубраншова организация, освен ако тази междубраншова организация не е дала невярна информация или не е злоупотребила с предвиденото в параграф 1 освобождаване.

5. При многогодишните споразумения предварителното известяване за първата година е валидно и за останалите години от споразумението, но в този случай Комисията може, по своя собствена инициатива или по искане на друга държава-членка, да констатира несъвместимост по всяко време.

Член 21

1. Ако определена междубраншова организация, функционираща в специфичен регион или региони на държава-членка, се счита за представителна по отношение на производството на и/или търговията със и/или преработката на определен продукт, тази държава-членка може, по молба на организацията, да обяви някои от споразуменията, решенията или съгласуваните практики, договорени в рамките на въпросната организация, за задължителни за ограничен период за други оператори, функциониращи във въпросния регион или региони, независимо дали тези субекти са физически лица или групи, нечленуващи в организацията.

2. Една междубраншова организация се счита за представителна по смисъла на параграф 1, ако тя съответства на поне две трети от производството на и/или търговията със и/или преработката на съответния продукт или продукти в съответния регион или региони на въпросната държава-членка. Ако заявлението за разширяване приложното поле на правилата до други оператори обхваща повече от един регион, съответната междубраншова организация трябва да докаже минимална степен на представителност за всеки един от групирани от нея браншове във всеки един от съответните региони.

3. Правилата, за които може да се иска разширяване на обхвата до други оператори:

а) трябва да са свързани с една от следните цели:

- предоставяне на сведения за производството и пазарите,
- приемане на по-строги правила за производство от залегналите в нормативната уредба на Общността или националната нормативна уредба,
- изготвяне на стандартни типове договори, съобразени с правилата на Общността,
- приемане на правила за търговията,
- приемане на правила за опазване на околната среда,
- предприемане на мерки за насърчаване и експлоатиране потенциала на продуктите,
- предприемане на мерки за защита на биологичното земеделие, както и на наименованията за произход, етикетите за качество и географските указания,

Правилата, посочени във второ, четвърто и пето тире, не трябва да се различават от включените в приложение III;

б) трябва да са били в сила в продължение на поне една пазарна година;

в) могат да бъдат обявени за задължителни за не повече от три пазарни години;

г) не трябва да причиняват никаква вреда на останалите оператори в държавата-членка или в Общността;

Член 22

1. Държавите-членки незабавно уведомяват Комисията относно правилата, които са обявили за задължителни за всички оператори в един или повече региони. Тези правила се публикуват в серия С на *Официален вестник на Европейските общности*.

Преди извършването на тази публикация Комисията информира предвидения в член 45 Комитет относно всяко едно уведомяване за разширяване обхвата на междубраншовите споразумения.

Комисията решава, че съответната държава-членка трябва да отмени разширяването на обхвата на правилата, което същата държава-членка е приела, в случаите, посочени във втората алинея на член 18, параграф 5.

2. В случаите, в които обхватът на правилата за един или повече продукти е разширен и включи и когато една или повече от посочените в член 21, параграф 3, а) дейности се провеждат от призната междубраншова организация и са в общ икономически интерес на тези лица, чиято дейност е свързана с един или повече от въпросните продукти, държавата-членка, която е признала организацията, може да вземе решение физическите лица

или групите, които не членуват в организацията, но имат изгода от въпросните дейности, да плащат на организацията наложените на членовете финансови вноски в пълен или частичен размер дотолкова, доколкото тези вноски са предназначени за покриване на разходите, извършени пряко в резултат от упражняването на въпросните дейности.

ДЯЛ IV

Режим на интервенции

Член 23

1. Организациите на производителите и техните асоциации могат да решат да не пуснат в продажба дадени от техни членове продукти, изброени в член 1, параграф 2, в количества и периоди, каквито организациите сметат за целесъобразни.

2. Предназначението на продуктите, оттеглени от пазара по параграф 1, се определя от организацията на производителите или асоциацията по такъв начин, че да не нарушава нормалното разпореждане с въпросните продукти и да опазва околната среда, особено по отношение качеството на водите и ландшафта.

3. Когато се прилага параграф 1 към всеки един от включените в приложение II продукти, отговарящ на съответните стандарти, организациите на производителите и техните асоциации изплащат на членуващите в тях производители компенсацията за оттегляне на Общността, определена в член 26, за максимум 10 % от изтъргуваното количество.

Десетпроцентовата горна граница в първата алинея се прилага към изтъргуваното количество от всеки продукт единствено от членовете на въпросната организация на производителите или на друга организация, когато се прилага член 11, параграф 1, буква в), с изключение на оттеглянията по член 24.

4. Десетпроцентовата горна граница в параграф 3 се прилага от шестата пазарна година след датата на влизане в сила на настоящия регламент. Провежданите в преходния период от пет пазарни години оттегляния не могат да надвишават следните проценти от изтъргуваната продукция, определени в съответствие с предвидената в член 46 процедура: 50 % през първата пазарна година, 45 % през втората, 40 % през третата, 30 % през четвъртата и 20 % през петата.

За цитрусовите плодове обаче тези проценти са: 35 % през първата пазарна година, 30 % през втората, 25 % през третата, 20 % през четвъртата и 15 % през петата.

Втората алинея на параграф 3 се прилага към настоящия параграф.

5. Посочената в параграфи 3 и 4 стойност от 10 % представлява годишна средна стойност за тригодишен период с 3 % годишен марж на превишаване.

6. За ябълките и крушите десетпроцентовата горна граница по параграфи 3, 4 и 5 от настоящия член и в член 24 се заменя с 8,5 %.

За пъпешите и дините десетпроцентовата горна граница се прилага от пазарната 1997/1998 година.

Член 24

По отношение на включените в приложение II продукти, организациите на производителите разрешават предоставянето на предвидените в член 23 ползи, по тяхно искане, на производители, които не членуват в никоя от предвидените в настоящия регламент колективни структури. Компенсацията на Общността за оттегляне обаче в тези случаи се намалява с 10 %. Освен това изплащаните суми отразяват, след внимателно разглеждане на представените доказателства, направените от членовете общи разходи по оттеглянето. Компенсацията се отпуска за обем, не по-голям от 10 % от изтъргуваната продукция на съответния производител.

Член 25

Организациите на производителите и техните асоциации предоставят цялата информация, свързана с прилагането на членове 23 и 24, и особено по отношение на предприятиите от тях мерки, насочени към гарантиране екологическата съобразеност на свързаната с оттеглянето практика на техните компетентни национални органи, които изпращат тази информация на Комисията.

Информацията, която следва да се предостави се определя, при необходимост, в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

Държавите-членки изграждат национална рамка за разработване на общите условия, свързани с методите за оттегляне, които опазват околната среда. Те представят тази система на Комисията, която може да изиска определени модификации в тримесечен срок, ако установи, че предложението не способства постигането на целите, съдържащи се в член 130с от Договора, както и в Програмата на Общността за политика и дейности във връзка с околната среда и устойчивото развитие.

Член 26

1. Компенсацията за оттегляне на Общността за всеки продукт е включена в приложение V.

2. Компенсацията за оттегляне на Общността е една-единствена сума, чийто размер е еднакъв в цялата Общност.

Член 27

1. Ако пазарът на продукт, включен в приложение II, претърпява или е изложен на риска да претърпи широко разпространени структурни дисбаланси, които водят или могат да доведат до прекалено голям обем на предвидените в член 23 оттегляния, преди началото на пазарната година за този продукт се определя интервенционен праг в съответствие с предвидената в член 46 процедура, като последствията от всяко превишаване на този праг, което за въпросния продукт се оценява на базата на извършените през пазарната година или еквивалентен период оттегляния или според средния годишен обем на интервенциите за период от няколко пазарни години, се понасят финансово от производителите.

Превишаването на интервенционния праг води до намаляване на компенсацията за оттегляне на Общността през следващата пазарна година. Това намаляване не се пренася в следващи пазарни години.

2. В съответствие с предвидената в член 46 процедура се определя следното:

а) последствията от превишаването на интервенционния праг при всеки продукт;

б) когато е необходимо, намалената компенсация за оттегляне на Общността и мерките, свързани с прилагането на настоящия член.

3. Настоящият член се прилага само през първите пет пазарни години след влизането в сила на настоящия регламент.

Член 28

1. Държавите-членки уведомяват Комисията за всеки пазарен ден през всяка от съответните пазарни години относно цените, регистрирани на техните представителни пазари на производители за определени продукти, притежаващи определени търговски характеристики, като например сорт или вид, клас, размер и опаковка.

2. В съответствие с предвидената в член 46 процедура се съставя списък на тези пазари и продукти и се определя честотата на подаване на информация.

Пазарите в държавите-членки, на които се търгува значителна част от националното производство на даден продукт в продължение на цялата пазарна година или през един от периодите, на които годината е разделена, се считат за представителен пазар по смисъла на параграф 1.

Член 29

1 Държавите-членки плащат предвидената в член 26 компенсация за оттегляне на Общността на организациите на производителите или на техните асоциации, които са провели оттегляния в съответствие с членове 23 и 24 и са длъжни да изплатят компенсацията на своите членове или на нечленуващи производители.

Плащанията се извършват в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

2. Компенсацията за оттегляне на Общността се изплаща, без това да накърнява никоя от финансовите последици в резултат от превишаването на интервенционния праг.

Освен това компенсацията се намалява с нетните приходи на организациите на производителите и техните асоциации от оттеглените от пазара продукти.

3. Когато организациите на производителите и техните асоциации не са в състояние да насочат продуктите към едно от посочените в член 30, параграф 1 местоназначения, компенсация за оттегляне на Общността се отпуска само ако продуктите имат местоназначение, съобразено с инструкциите на съответната държава-членка съгласно другите разпоредби на член 30.

Член 30

1. Продуктите, оттеглени от пазара в съответствие с член 23, параграф 1, които останат непродадени, се третират по следния начин:

а) всички продукти:

- бесплатно разпространение за благотворителни организации и фондации, които са одобрени за целта от държавите-членки, за да бъдат използвани за тяхната дейност, насочена към подпомагането на лица, чието право на обществена помощ е признато по националното право, особено по причина на това че тези лица не разполагат с необходимите средства за препитание,

- бесплатно разпространение за наказателни институции и детски лагери, както и за болници и старчески домове, определени от държавите-членки, които предприемат всички необходими мерки, за да докажат, че така разпределените количества са допълнителни спрямо нормално закупуваните от тези заведения,

- бесплатно разпространение извън Общността посредством одобрени за целта от държавите-членки благотворителни организации, за нуждаещото се население на трети страни,

и, на второ място,

- използване за нехранителни цели,

- използване за храна за животни, в пряко състояние или след преработка от фуражната промишленост;

б) плодове: бесплатно разпространение за ученици извън храната в училищните столове, както и за ученици в училища, които не разполагат със столове,

в) ябълки, круши, праскови и нектарини: преработка в алкохол над 80 обемни % чрез пряка дестилация на продукта,

г) всички продукти: насочване на определени класове продукти към преработвателната промишленост, при условие че това не води до нарушаване на конкуренцията в съответните индустрии в рамките на Общността или за вносни продукти. Решение относно прилагането на тази разпоредба се взема в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

2. Когато не е възможно никое от посочените в параграф 1 местоназначения, оттеглените продукти могат да се насочат към преработка в компост или процес на биологично разлагане, разрешен от съответната държава-членка.

3. Безплатното разпространение, предвидено в първо, второ и трето тире на буква а) от параграф 1, буква б) от параграф 1 се организира от съответните организации на производителите под надзора на държавите-членки.

Въпреки това, по отношение безплатното разпространение на плодове за учениците, Комисията може да поеме инициативата и отговорността за реализирането на местни пилотни проекти в рамката на мерките за научни изследвания и стимулиране.

4. Държавите-членки подпомагат установяването на контакти между организациите на производителите и благотворителните организации, както и други институции, които могат да имат интерес от използването на оттеглените от пазара продукти на тяхна територия в рамките на някоя от формите на бесплатно разпространение, предвидени в букви а) и б) от параграф 1.

5. Насочването на продукти към фуражната промишленост се извършва според най-подходящата процедура от агенция, определена от съответната държава-членка.

Посочената в буква в) от параграф 1 дестилация се извършва от дестилатори или за тяхна сметка, или от името на орган, определен от съответната държава-членка. И в двата случая този орган провежда въпросните операции посредством най-подходящата процедура.

6. Общността е длъжна да покрие, при условията, определени в съответствие с процедурата, предвидена в член 13 от Регламент (ЕИО) №

729/7¹⁵, транспортните разходи, свързани с безплатното разпространение, предвидено в буква а) от параграф 1, както и разходите по сортирането и опаковането, свързани с безплатното разпространение на ябълки и цитрусови плодове, когато последното е разпределено по силата на договорни споразумения между организациите на производителите и благотворителни организации или заведения, предвидени в параграф 3.

7. В съответствие с предвидената в член 46 процедура се приемат подробни правила относно прилагането на настоящия член, и по-конкретно правила за безплатното разпространение и разпореждането с оттеглените продукти, както и правила за предотвратяване на деформациите на пазара на алкохол вследствие дестилацията на оттеглените продукти.

ДЯЛ V Търговия с трети страни

Член 31

1. Вносът в Общността или износът от Общността на всеки един от включените в член 1, параграф 2 продукти може да бъде предмет на изискването за представяне на лицензия за внос или износ.

Лицензиите се издават от държавите-членки на всеки заявител, независимо къде в Общността е установен той и без това да накърнява мерките, предприети за прилагането на членове 36 и 37.

Лицензиите за внос и износ са валидни в цялата Общност. Издаването на такива лицензии може да бъде подчинено на условието за депозиране на обезпечение, гарантиращо, че продуктите се внасят или изнасят в срока на валидност на лицензията; освен при форсмажорни обстоятелства, обезпечението се задържа в пълен размер или частично, ако вносът или износът не бъде осъществен или се осъществи само частично в рамките на този срок.

2. Срокът на валидност на лицензиите за внос и износ, както и други подробни правила за прилагането на настоящия член, се приемат в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

Член 32

1. Към включените в член 1, параграф 2 продукти се прилагат митническите ставки от Общата митническа тарифа, освен ако в настоящия регламент не е предвидено друго.

2. Ако прилагането на митническата ставка по Общата митническа тарифа размер зависи от входната цена на внасяната партида, достоверността на тази цена се проверява, като се използва фиксирана

¹⁵ Регламент (ЕИО) № 729/70 на Съвета от 21 април 1970 г. относно финансирането на общата селскостопанска политика (ОВ L 94, 28.4.1970 г, стр. 13). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1287/95 (ОВ L 125, 8.6.1995 г., стр. 1).

стойност на вноса, изчислена от Комисията по продукти и по произход, на базата на средно претеглената цена за съответния продукт на представителните вносни пазари на държавите-членки или, по целесъобразност, на други пазари.

Въпреки това, могат да се приемат конкретни разпоредби за проверяване входните цени на продуктите, внасяни предимно за преработка, в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

3. Когато декларираната входна цена на въпросната партида е по-висока от фиксираната стойност на вноса, увеличена с маржа, определен в съответствие с параграф 5, който не може да надхвърля фиксираната стойност на вноса с повече от 10 %, се изисква внасяне на обезпечение, равняващо се на вносното мито, определено на базата на фиксираната стойност на вноса.

4. Когато входната цена на въпросната партида не е декларирана при обмיתяване, митническата ставка по Общата митническа тарифа зависи от фиксираната стойност на вноса или се изчислява посредством прилагане на съответното митническо законодателство при условия, които следва да бъдат определени в съответствие с параграф 5.

5. В съответствие с предвидената в член 46 процедура се приемат подробни правила за прилагането на настоящия член.

Член 33

1. За да се предотврати или неутрализира неблагоприятният ефект върху пазара на Общността, който може да е резултат от вноса на определени продукти, включени в член 1, параграф 2, вносът на един или повече такива продукти при митническа ставка, определена в Общата митническа тарифа, е предмет на заплащане на допълнително вносно мито, ако са изпълнени условията, залегнали в член 5 от Споразумението за земеделието¹⁶, сключено в рамките на Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори, освен ако няма вероятност този внос да окаже неблагоприятно въздействие върху пазара на Общността или ако последствията от допълнителното облагане не са непропорционални спрямо неговата цел.

2. Началните цени, под които може да бъде наложено допълнително мито, са тези, които Общността съобщи на Световната търговска организация.

Началните обеми, надхвърлянето на които води до налагането на допълнителното вносно мито, се определят по-специално на база на вноса в Общността в продължение на трите години, предхождащи годината, в която възниква или има вероятност да възникне посочения в параграф 1 неблагоприятен ефект.

¹⁶ ОВ L 336, 23.12.1994 г., стр. 22.

3. Цените на вноса, които се вземат предвид при налагането на допълнително вносно мито, се определят на базата на цените на вноса cif на съответната пратка.

Цените на вноса cif се проверяват за тази цел на база на представителните цени на съответните продукти на световния пазар или на пазара на Общността за вносни продукти от същия вид.

4. В съответствие с предвидената в член 46 процедура се приемат подробни правила за прилагането настоящия член. Тези подробни правила определят по-специално:

а) продуктите, спрямо които могат да се приложат допълнителни вносни мита съгласно член 5 от Споразумението за земеделието, цитиран в параграф 1 от настоящия член;

б) останалите критерии, необходими за прилагането на параграф 1 в съответствие с член 5 от споменатото Споразумение за земеделие.

Член 34

1. Тарифните квоти за включените в член 1, параграф 2 продукти, предоставени по силата на споразумения, сключени в рамките на Уругвайския кръг от многостранни търговски преговори, се откриват и административат в съответствие с подробните правила, приети съобразно предвидената в член 46 процедура.

2. Квотите могат да се административат посредством прилагане на един от следните методи или комбинация от тях:

а) метод, при който се използва хронологичният ред на подаване на заявленията („първи дошъл, първи обслужен”);

б) метод, при който се разпределят квоти пропорционално на заявените в подадените заявления количества (методът на „едновременното разглеждане”);

в) метод, при който се използват традиционните търговски потоци („традиционни вносители/новопостъпили”).

Могат да се използват и други подходящи методи. Те трябва да избягват дискриминацията между съответните оператори.

3. Възприетият метод за административане на квотите отчита, когато това е целесъобразно, нуждите от доставяне на пазара на Общността, както и необходимостта да се запази равновесието на този пазар, като заедно с това се използват вече прилаганите методи по отношение на квоти, съответстващи на посочените в параграф 1, без да се засягат правата,

възникващи по силата на споразумения, сключени в рамките на Уругвайския кръг от търговски преговори.

4. Предвидените в параграф 1 подробни правила регламентират годишни квоти, разпределени по подходящ начин през годината, и определят използвания метод за администриране, включвайки, ако това е целесъобразно, и:

а) гаранции относно естеството, източника и произхода на продуктите;

б) признаване на документа, който се използва за проверка на посочените в буква а) гаранции; и

в) условията за издаване на лицензии за внос и техният срок на валидност.

Член 35

1. До степеня, необходима, за да се даде възможност на икономически значими количества от включените в член 1, параграф 2 продукти да се изнасят на база на цените на тези продукти в международната търговия, но в границите, произтичащи от споразуменията, сключени в съответствие с член 228 от Договора, разликата между тези цени и цените в Общността може да се компенсира посредством възстановявания при износ.

2. За разпределението на количествата, за чийто износ се отпуска възстановяване, се приема метод, който:

а) е най-подходящ за естеството на продукта и положението на въпросния пазар, позволява възможно най-ефективното възможно използване на наличните ресурси, като заедно с това отчита ефективността и структурата на износа на Общността, без обаче да създава дискриминация между големи и малки оператори;

б) създава най-малко административни проблеми на операторите, като се отчитат административните изисквания;

в) предотвратява каквато и да било дискриминация между съответните оператори.

3. Възстановяванията са едни и същи в цялата Общност.

Когато ситуацията в международната търговия или специфичните изисквания на определени пазари изискват това, отпусканото за даден продукт възстановяване може да варира по размер според местоназначението на продукта.

Възстановяванията се определят в съответствие с предвидената в член 46 процедура, като това се прави периодично.

Периодично фиксираните възстановявания може, при необходимост, да бъдат приведени в съответствие от Комисията в някой от интервалите по молба на държава-членка или по инициатива на самата Комисия.

4. При определяне на възстановяванията се взема под внимание следното:

а) текущата ситуация и вероятните тенденции по отношение на:

- цените и наличността на плодове и зеленчуци на пазара на Общността,
- цените на плодовете и зеленчуците в международната търговия;

б) свързаните с търговията разходи и минималните транспортни такси от пазарите на Общността до пристанищата и останалите точки за износ на стоки от Общността, както и разходите по изпращане до съответната страна на местоназначение;

в) икономическите аспекти на предложения износ;

г) границите, произтичащи от споразуменията, сключени в съответствие с член 228 от Договора.

5. Посочените в параграф 1 пазарни цени на Общността се определят, като се използват най-благоприятните цени от експортна гледна точка.

Посочените в параграф 1 цени на световния пазар се определят, като се използват:

а) отчетените цени на пазарите на трети страни;

б) най-благоприятните цени в трети страни за внос от други трети страни;

в) цените на производител, отчетени в трети страни износителки;

г) цените на офертите франко границите на Общността.

6. Възстановявания се отпускат само след подаване на заявление и при представяне на съответна лицензия за износ.

7. Възстановяването се извършва в размера, приложим на деня на подаване на заявлението за лицензия, а в случая с диференцираните възстановявания – в приложимия на същия ден размер:

а) за посоченото в лицензията местоназначение, или

б) за действителното местоназначение, ако то се различава от посочената в лицензията. В такъв случай приложимият размер на възстановяване не може да надвишава размера, приложим за посоченото в лицензията местоназначение.

За да се предотвратят злоупотребите по отношение на предвидената в този параграф гъвкавост, могат да се предприемат подходящи мерки.

8. Параграфи 6 и 7 могат да бъдат отменени при включени в член 1, параграф 2 продукти, за които се плащат възстановявания в рамките на операции за предоставяне на хранителна помощ, в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

9. Възстановяването се изплаща при представяне на доказателства, че продуктите:

- са изнесени от Общността,
- произхождат от Общността, и
- в случая с диференцирани възстановявания, са достигнали посоченото в лицензията местоназначение или друго местоназначение, за която е определено възстановяване, без да се засяга буква б) от параграф 7. Могат да се направят изключения от това правило в съответствие с предвидената в член 46 процедура, при положение че се предвидят условия, предлагащи равностойни гаранции.

10. Спазването на границите за обемите, произтичащи от споразумения, сключени в съответствие с член 228 от Договора, се гарантира на база на лицензиите за износ, издадени за референтните периоди, предвидени в тях и приложими към съответните продукти.

По отношение спазването на задълженията, произтичащи от споразуменията, постигнати в контекста на Уругвайския кръг от търговски преговори, завършването на референтния период не засяга валидността на лицензиите за износ.

11. В съответствие с предвидената в член 46 процедура се приемат подробни правила за прилагане на настоящия член, включително разпоредби относно преразпределението на неразпределени или неизползвани количества за износ.

Член 36

1. Освен ако не е предвидено друго в настоящия регламент или в приети в съответствие с него разпоредби, при износ на включените в член 1, параграф 2 продукти от трети страни се забранява следното:

- налагането на каквито и да било такси, които имат равностоеен на мито ефект,
- прилагането на каквито и да било количествени ограничения или мерки, имащи равностоеен ефект.

2. Общите правила за тълкуване на Комбинираната номенклатура, както и специалните правила за нейното прилагане, се прилагат за класификацията на продуктите, обхванати от настоящия регламент; произтичащата от прилагането на настоящия регламент тарифна номенклатура се инкорпорира в Общата митническа тарифа.

Член 37

1. При търговията с трети страни могат да се предприемат необходимите мерки, ако, поради внос или износ, пазарът на Общността за един или повече от включените в член 1, параграф 2 продукти претърпи, или е застрашен от сериозни сътресения, които могат да попречат на постигането на предвидените в член 39 от Договора цели.

Подобни мерки могат да се прилагат само дотогава, докато, в зависимост от конкретния случай, сътресението или опасността от такова сътресение са престанали да съществуват или оттеглени или изкупени количества са намалели значително.

Съветът, по предложение на Комисията и в съответствие с предвидената в член 43, параграф 2 от Договора процедура за гласуване, приема общи правила за прилагането на този параграф и определя в кои случаи и в какви граници държавите-членки могат да предприемат защитни мерки.

2. Ако възникне посочената в параграф 1 ситуация, Комисията, по искане на държава-членка или по своя инициатива, решава какви мерки е необходимо да се приемат; държавите-членки трябва да бъдат уведомени относно тези мерки, като последните започват да се прилагат незабавно. Ако в Комисията постъпи искане от държава-членка, тя взема решение по него в срок от три работни дни след получаването му.

3. Съветът може да бъде сезиран относно приетите от Комисията мерки от всяка държава-членка в срок от три работни дни от деня, на който те са били съобщени. Съветът се събира незабавно. С квалифицирано мнозинство той може да утвърди, измени или отмени въпросната мярка.

4. Настоящият член се прилага, като се вземат под внимание задълженията по международните споразумения, сключени в съответствие с член 228, параграф 2 от Договора.

ДЯЛ VI

Национални проверки и проверки на Общността

Член 38

1. Държавите-членки предприемат необходимите мерки за гарантиране спазването на правилата на Общността в сектор плодове и зеленчуци, и по-специално в посочените в приложение IV области.

2. Когато е целесъобразно да се провеждат проверки чрез вземане на проби, държавите-членки трябва да гарантират, посредством характера и честотата на тези проверки, а така също и на базата на анализа на рисковете, че проверките са адекватни на съответната мярка, както по отношение на цялата тяхна територия, така и по отношение на обема на свързани със сектора на плодовете и зеленчуците продукти, които се търгуват или държани с оглед търговия.

Получателите на обществени средства трябва систематично да бъдат подлагани на проверки, без да се засяга прилагането на систематични проверки в останалите области.

3. Комисията и държавите-членки гарантират, че компетентните органи разполагат с достатъчен брой притежаващ необходимата квалификация и опит персонал за ефективното извършване на проверките, особено в областите, посочени в приложение IV.

Член 39

1. Без да се засягат извършваните от националните органи проверки съобразно член 38, Комисията може, в сътрудничество с компетентните органи на съответната държава-членка, да извършва или да поиска съответната държава-членка да извърши проверки на място с цел гарантиране на еднообразното прилагане на правилата на Общността в сектора на плодовете и зеленчуците, особено в областите, посочени в приложение IV.

2. Комисията информира съответната държава-членка предварително и в писмена форма относно предмета, целта и мястото на планираните проверки, началната им дата, както и идентичността и статута на нейните инспектори.

Член 40

1. За да изпълни разпоредбите на член 39 Комисията създава специализирано звено от инспектори в сектора на плодовете и зеленчуците, състоящо се от служители на Комисията с необходимата квалификация, технически познания и опит, както и евентуално от персонал, назначен по искане на Комисията и със съгласието на съответната държава-членка, от посочения в член 38, параграф 3 персонал за участие в специални разследвания.

2. Специализираното звено от инспектори изпълнява, под ръководството на Комисията, следните задачи:

а) участва в проверките, планирани и реализирани от компетентните органи на държавите-членки;

б) извършва предвидените в член 39 проверки по инициатива на Комисията, в които са поканени да участват и служители на съответната държава-членка;

в) оценява съществуващите институции в областта на контрола на държавите-членки, извършваните процедури и получените резултати;

г) оценява законодателните и останалите мерки, предприети от компетентните органи, за да се подобри спазването на правилата на Общността в сектора на плодовете и зеленчуците.

д) развива сътрудничество и обмен на информация между компетентните органи на държавите-членки с цел осигуряване на еднообразното прилагане на правилата в сектора на плодовете и зеленчуците и улесняване на свободното движение на продуктите от сектора.

3. По отношение на извършваните съгласно буква б) от параграф 2 проверки Комисията, в достатъчен срок преди началото на тяхното провеждане, информира компетентните органи на държавата-членка, на чиято територия се извършват проверките.

4. Комисията определя сама най-подходящите места за извършване на проверките и в сътрудничество със съответната държава-членка договаря практическите подробности.

Член 41

1. Проверките по член 40, параграф 2, буква б) се извършват в съответствие с член 9, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 729/70.

В процеса на извършване на проверката, инспекторите на Комисията приемат поведение, съвместимо с правилата и професионалната практика, които трябва да спазват служителите на държавата-членка, на чиято територия се извършват проверките. Инспекторите пазят професионална тайна.

2. Комисията създава подходящи връзки с компетентните органи на държавата-членка с оглед на съвместното разработване на програми за упражняване на контрол. Държавите-членки сътрудничат на Комисията при изпълнението на тази задача.

3. Комисията изпраща резултатите от извършените посещения на съответната държава-членка във възможно най-кратък срок. Тези резултати включват отчет за всички срещнати трудности и констатирани нарушения на правилата за пазара на плодове и зеленчуци.

4. Съответната държава-членка информира Комисията във възможно най-кратък срок относно предприетите от нея стъпки за прекратяване на въпросните затруднения и нарушения.

Член 42

Всяка констатирана по време на проверките нередност, която може да има финансови последици върху ФЕОГА, секция „Гарантиране”, се третира в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 595/91¹⁷. Държавата-членка, на чиято територия е констатирана нередността, трябва да направи декларацията, предвидена в член 3 от настоящия регламент.

Всяко неспазване прилагането на правилата на Общността от държава-членка, констатирано по време на проверките на Комисията, което може да има финансови последици върху ФЕОГА, секция „Гарантиране”, се третира в съответствие с разпоредбите на член 5, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕИО) № 729/70.

ДЯЛ VII

Общи разпоредби

Член 43

Освен ако не е предвидено друго в настоящия регламент, членове 92, 93 и 94 от Договора се прилагат към производството на и търговията с посочените в член 1, параграф 2 продукти.

Член 44

1. Държавите-членки и Комисията обменят помежду си цялата информация, необходима за прилагането на настоящия регламент. Данните, които следва да се обменят, се определят в съответствие с предвидената в член 45 процедура. Правилата за предаване и разпространение на тази информация се определят в съответствие със същата процедура.

2. Посочените в параграф 1 данни съдържат поне информация относно обработваните площи и събраните количества, които са изтъргвани или не са пуснати за продажба в съответствие с член 23.

Тази информация се събира от:

- организации на производителите за техните членове, без да се накърняват членове 11 и 19,

¹⁷ Регламент (ЕИО) № 595/91 на Съвета от 4 март 1991 г. относно нередностите и възстановяването на неправилно изплатени суми във връзка с финансирането на общата селскостопанска политика и организацията на информационната система в тази област (ОВ L 67, 14.3.1991 г., стр. 11).

– съответните служби на държавите-членки за производителите, които не членуват в никоя от посочените в настоящия регламент колективни структури. Държавите-членки могат да поверят тази задача изцяло или частично на една или повече организации на производителите.

3. Държавите-членки вземат всички необходими мерки за гарантирането на събирането на посочените в параграф 2 данни, тяхната точност, за извършването на статистическата им обработка, както и за тяхното редовно изпращане на Комисията. Те трябва да предвидят санкции за необосновано забавяне или систематична небрежност по отношение доброто изпълнение въпросните задачи. Държавите-членки информират Комисията относно тези мерки.

4. Комисията редовно изпраща на държавите-членки с най-подходящите средства посочените в параграф 1 данни, както и собствените си свързани с тях заключения. Правилата за прилагане се приемат в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

Член 45

Създава се управителен комитет за пресни плодове и зеленчуци, наричан по-нататък „Комитетът“, състоящ се от представители на държавите-членки и председателстван от представител на Комисията.

Член 46

1. Когато се прави позоваване на предвидената в настоящия член процедура, председателят сезира по съответния въпрос Комитета по своя собствена инициатива или по искане на представителя на държавата-членка.

2. Представителят на Комисията представя на Комитета проект на мерките, които следва да се приемат. Комитетът дава своето становище по така представения проект в срок, който може да бъде определен от председателя в зависимост от спешността на случая. Становището се приема с мнозинството, предвидено в член 148, параграф 2 от Договора при решенията, които Съвета трябва да приеме по предложение на Комисията. Гласовете на представителите на държавите-членки в рамките на Комитета се претеглят по начина, предвиден в същия член. Председателят не гласува.

3. а) Комисията приема мерки, които се прилагат незабавно.

б) Въпреки това, ако тези мерки не са в съответствие със становището на Комитета, Комисията незабавно ги изпраща на Съвета. В тези случаи Комисията може да отложи прилагането на приетите от нея мерки за период от най-много един месец от датата на изпращането им на Съвета.

Съветът може да вземе различно решение с квалифицирано мнозинство в срок от един месец.

Член 47

Комитетът може да разгледа всеки друг въпрос, за който е сезиран от своя председател или по негова инициатива, или по искане на представителя на държава-членка.

Член 48

Подробните правила за прилагането на настоящия регламент, включително финансовите или нефинансовите административни санкции, се приемат с оглед на специфичните изисквания на сектора в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

Член 49

Настоящият регламент се прилага така, че да отчитат едновременно целите, предвидени в членове 39 и 110 от Договора.

Член 50

Държавите-членки вземат всички подходящи мерки, за да санкционират нарушенията на разпоредбите на настоящия регламент и да предотвратят или преустановят всяка измама.

Член 51

Законовите, подзаконовите и административните разпоредби, приети от държавите-членки за прилагането или при прилагането на настоящия регламент, се предават на Комисията в срок не по-късно от един месец след тяхното приемане. Същото се прилага за всяка промяна на тези разпоредби.

Член 52

1. Разходите, свързани с изплащането на компенсациите за оттегляне на Общността и с финансирането на оперативния фонд от Общността, специфичните мерки, посочени в член 17 и в членове 53, 54 и 55, както и проверките от страна на експерти на държавите-членки, които са били предоставени на Комисията в приложение на член 40, параграф 1, се считат за интервенции, насочени към стабилизиране на земеделските пазари по смисъла на буква б) от член 1, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 729/70.

2. Помощта, предоставена от държавите-членки в съответствие с член 14 и втората алинея на член 15, параграф 6, се счита за обща мярка по смисъла на член 2, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 4256/88¹⁸. Тя трябва да

¹⁸ Регламент (ЕИО) № 4256/88 на Съвета от 19 декември 1988 г. относно определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2052/88 по отношение на ФЕОГА секция „Гарантиране“ (ОВ L 374, 31.12.1988 г., стр. 25). Регламент, изменен с Регламент (ЕИО) № 2085/93 (ОВ L 193, 31.7.1993 г., стр. 44).

се включва в годишните прогнози за разходите, посочени в член 31, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 2328/91¹⁹.

Член 1, параграф 3 от Регламент (ЕИО) № 2328/91 се прилага към предвидената в този параграф помощ.

Помощи се изплащат в съответствие с член 21 от Регламент (ЕИО) № 4253/88. Въпреки това, плащанията на остатъка или възстановяването се базира, освен на посочените в параграф 4 на настоящия член изисквания, и на:

а) декларация за разходите, направени от държавите-членки през календарната година, и

б) доклад за прилагането на мерките през съответната календарна година, съставен в съответствие с член 25, параграф 4 от този регламент, които се представят на Комисията преди 1 юли на следващата година.

3. Комисията приема правила за прилагането на параграф 2 от настоящия член след консултации с Комитета, посочен в член 29 от Регламент (ЕИО) № 4253/88²⁰.

4. Разпоредбите на дял VI се прилагат, без да се засяга прилагането на Регламент (ЕИО) № 4045/89²¹.

Член 53

Всички права, придобити от организациите на производителите преди влизането в сила на настоящия регламент в приложение на член 14 и дял IIa от Регламент (ЕИО) № 1035/72 се запазват до изчерпването им.

Член 54

1. Общността спомага с 50 % от финансирането на мерките, свързани с увеличаване и подобряване на консумацията и използването в Общността на черупкови плодове.

¹⁹ Регламент (ЕИО) № 2328/91 на Съвета от 15 юли 1991 г. относно подобряване на ефикасността на земеделските структури (ОВ L 218, 6.8.1991 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент № 2387/95 на Комисията (ОВ L 244, 12.10.1995 г., стр. 50).

²⁰ Регламент (ЕИО) № 4253/88 на Съвета от 19 декември 1988 г. относно определяне на разпоредби за прилагането на Регламент (ЕИО) № 2052/88 по отношение координацията на дейностите на различните Структурни фондове, както помежду им, така и между тези дейности и функционирането на Европейската инвестиционна банка и останалите съществуващи финансови инструменти (ОВ L 374, 31.12.1988 г., стр. 1). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 3193/94 (ОВ L 337, 24.12.1994 г., стр. 11).

²¹ Регламент (ЕИО) № 4045/89 на Съвета от 21 декември 1989 г. относно разглеждането от държавите-членки на сделките, които съставляват част от системата на финансиране от Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието, секция „Гарантиране” (ОВ L 388, 30.12.1989 г., стр. 18). Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 3235/94 (ОВ L 338, 28.12.1994 г., стр. 16).

2. Целите на предвидените в параграф 1 мерки са следните:

- подобряване качеството на продукцията, по-специално чрез провеждането на пазарни проучвания и разработване на нови начини за употреба, включително методи за съответно адаптиране на продукцията,
- разработване на нови методи за опаковане,
- осигуряване на съвети в областта на търговията на различните икономически оператори в отрасъла,
- организиране и участие в панаири и други търговски събития.

3. Комисията, в съответствие с предвидената в член 46 процедура, конкретизира посочените в параграф 2 мерки или определя нови такива.

Член 55

За лешниците, произведени през пазарните 1997/1998, 1998/1999 и 1999/2000 години, се отпуска помощ от 15 ECU на 100 kg на организациите на производителите, признати съгласно Регламент (ЕИО) № 1035/72 или съгласно настоящия регламент, които реализират план за подобряване на качеството по смисъла на член 14г от Регламент (ЕИО) № 1035/72, или оперативен план по смисъла на този план през 1997 г.

Член 56

До 31 декември 2000 г. Комисията изпраща на Съвета доклад за изпълнението на настоящия регламент, придружен от евентуално изискваните предложения.

Член 57

Ако са необходими мерки за улесняване на прехода от предишния към установения в настоящия регламент режим, тези мерки се приемат в съответствие с предвидената в член 46 процедура.

Член 58

1. Настоящият регламент влиза в сила в деня на неговото публикуване в *Официален вестник на Европейските общности*.

Неговото прилагане започва от 1 януари 1997 г. За всеки един от включените в приложение II продукти обаче дял IV се прилага от началото на пазарната 1997/1998 година.

2. От датите на прилагане на съответните разпоредби в него, настоящият регламент отменя Регламенти (ЕИО) № 1035/72, (ЕИО) № 3285/83, (ЕИО) № 1319/85, (ЕИО) № 2240/88, (ЕИО) № 1121/89 и (ЕИО) № 1198/90.

Позоваванията на отменените регламенти се тълкуват като позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблиците на съответствие в приложение VI.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 28 октомври 1996 година.

За Съвета:
Председател
I. Yates

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Продукти, които следва да бъдат доставяни на потребителя в прясно състояние, и за които са приети стандарти

Бадеми
Ябълки и круши
Кайсии
Артишок
Аспержи
Патладжани
Авокадо
Боб
Брюкселско зеле
Зеле
Моркови
Цветно зеле (карфиол)
Целина
Череша
Цитрусови плодове
Тиквички
Краставици
Чесън
Лешници
Киви
Праз
Маруля, къдравелистна и салата ескарпиол
Пъпеши
Лук
Праскови и нектарини
Лютилен грах
Сливи
Спанак
Ягоди
Сладки чушки
Десертно грозде
Домати
Орехи
Дини
Цикория-витлуф

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на продуктите, за които се отпуска компенсация на Общността за оттегляне в съответствие с член 23, параграф 3

Цветно зеле (карфиол)
Домати
Патладжани
Кайсии
Праскови
Нектарини
Лимони
Круши (различни от крушите за крушово вино)
Десертно грозде
Ябълки (различни от ябълките за ябълково вино)
Сатсумаси
Мандарини
Клементини
Портокали
Пъпеши
Дини

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Изчерпателен списък на правилата, прилагани от организациите на производителите, чието действие може да обхване нечленуващи производители по силата на член 18, параграф 1

1. Правила, свързани с информацията за производството

- а) уведомяване относно намеренията за отглеждане, по продукти и, ако това е необходимо, по сортове;
- б) уведомяване относно сеитба и засаждане;
- в) уведомяване относно общите засети площи, по продукти и, ако това е възможно, по сортове;
- г) уведомяване относно очаквания обем производство и вероятните дати за прибиране на реколтата по продукти и, ако това е възможно, по сортове;
- д) периодично уведомяване относно прибраните количества и наличните запаси, по сортове;
- е) уведомяване относно складовия капацитет.

2. Правила, свързани с производството

- а) избор на използваните семена според предназначението на продуктите (прясна консумация/промишлена преработка)
- б) разреждане на овощните градини

3. Правила, свързани с търговията

- а) конкретни дати за започване прибирането на реколтата, планиране на търговията;
- б) минимални изисквания за качеството и размера на продуктите;
- в) подготовка, представяне, опаковка и маркиране на първи пазарен етап;
- г) посочване на произхода на продуктите.

4. Правила, свързани с опазването на околната среда

- а) използване на изкуствени и естествени торове;
- б) използване на фитосанитарни препарати и други методи за растителна защита
- ;

в) максимално остатъчно съдържание на фитосанитарни препарати и изкуствени торове в плодовете и зеленчуците;

г) правила за третирането на страничните продукти и използваните материали;

д) правила за унищожаване на оттеглената от пазара продукция.

5. Оттегляния

- правила, приети съгласно член 23 и в съответствие с предвидените в член 25 условия

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Неизчерпателен списък от въпроси, по които могат да се извършват инспекции от националните инспекции и тези на Общността

- съответствие с продуктовите стандарти (членове 7 и 8)
- спазване на условията за признаване на организациите на производителите (член 12)
- изпълнение на плана за действие (член 13)
- изпълнение на плана за признаване и оползотворяване на помощите (член 14)
- управление на оперативния фонд и приложение на оперативната програма (по-специално системен контрол върху използването на обществените средства) (член 15)
- спазване на условията, регулиращи разширяването на обхвата на правилата към нечленуващи производители (член 18)
- спазване на условията, регулиращи междубраншовите организации и споразумения и разширяването на правилата (членове 19, 20 и 21)
- операции по оттеглянето на продукти от пазара (членове 23 и следващи)
- правилно изплащане на компенсациите на Общността за оттегляне (член 29)
- третиране на оттеглените от пазара продукти (член 30)
- прилагане на правилата за търговия с трети страни (членове 31 и следващи)

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Компенсации на Общността за оттегляне

(ECU/100 kg)

Пазарни години	1997/1998 г.	1998/1999 г.	1999/2000 г.	2000/2001 г.	2001/2002 г.	от 2002 г.
Цветно зеле	9,34	8,88	8,41	7,94	7,48	7,01
Домати	6,44	6,12	5,80	5,47	5,15	4,83
Ябълки	10,69	10,32	9,94	9,56	9,18	8,81
Грозде	10,69	10,15	9,62	9,08	8,55	8,02
Кайсии	18,90	17,95	17,01	16,06	15,12	14,17
Нектарини	17,39	16,52	15,65	14,78	13,91	13,04
Праскови	14,65	13,92	13,18	12,45	11,72	10,99
Круши	10,18	9,82	9,46	9,10	8,75	8,39
Патладжани	5,29	5,02	4,76	4,49	4,23	3,97
Пъпеши	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00
Дини	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00
Портокали	14,33	14,26	14,20	14,13	14,07	14,00
Мандарини	16,15	15,52	14,89	14,26	13,63	13,00
Клементини	12,74	12,79	12,84	12,90	12,95	13,00
Сатсумаси	10,49	10,99	11,49	12,00	12,50	13,00
Лимони	13,37	13,30	13,22	13,15	13,07	13,00

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

Таблица на съответствия

Регламент (ЕИО) № 1035/75	Настоящият регламент
Член 1	Член 1
Член 2	Член 2
Член 3	Член 3
Член 4	—
Член 5	Член 4
Член 6	Член 5
Член 7	Член 6
Член 8	Член 7
Членове 9 и 11	Член 8
Член 10	Член 10
Член 12	Член 9
Член 13	Член 11
Член 13а	—
Член 13б	—
Член 14	Член 14
Член 14а	—
Член 14б	—
Член 14в	—
Член 14г	—
Член 14д	Член 54
Член 14е	—
Член 14ж	—
Член 15	Член 23
Член 15а	—
Член 15б	Член 18
Член 16	—
Член 16а	—
Член 16б	Член 27
Член 17	Член 28
Член 18	Член 29
Член 18а	Член 24
Член 19	—
Член 19а	—
Член 19б	—
Член 19в	—
Член 20	—
Член 21	Член 30
Член 22	Член 31
Член 23	Член 32
Член 24	Член 33
Член 25	Член 34
Член 26	Член 35
Член 27	Член 36
Член 31	Член 43
Член 32	Член 45
Член 33	Член 46
Член 34	Член 47
Член 35	—
Член 36	Член 52
Член 36а	Член 52
Член 37	Член 49
Член 38	Член 44
Член 40	—
Член 41	Член 58
Член 42	Член 58